

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ

Факультет русской филологии, журналистики и медиатехнологий

Кафедра мировой литературы



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА

Направление подготовки 45.04.01 «Филология»  
Программа подготовки – Русская литература и сравнительное  
литературоведение  
Форма подготовки: очная  
Уровень подготовки: магистратура

федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ

от 12.08.2020 г. № 980

При разработке рабочей программы учитываются

- требования работодателей, профессиональных стандартов по направлению подготовки - 45.04.01 «Филология», Программа подготовки – Русская литература и сравнительное литературоведение;
- содержание программ дисциплин, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры мировой литературы, протокол № 11 от 28 июня 2024 г.

Рабочая программа утверждена УМС факультета русской филологии, журналистики и медиатехнологий, протокол № 1 от 26 августа 2024 г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета русской филологии, журналистики и медиатехнологий, протокол № 1 от 26 августа 2024 г.

Заведующий (ая) кафедрой  Ахтамова М.У.

Председателя УМС факультета  Умурзакова Г.Я.

Разработчик (ки):  Аминов А.С.

Душанбе - 2024

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1. **Цель курса** – данный курс ставит своей целью ознакомить магистров с основными положениями теории перевода, системой принципов, которая определяется при исследовании произведений различных жанров. Общая теория перевода имеет свой субъект изучения – это процесс перевода во всей его совокупности с учетом всех влияющих на него факторов. Магистры должны знать основные приемы перевода и методы разрешения лексико-грамматических проблем (компрессия, генерализация, инверсия, конкретизация, смысловое развитие, антонимический перевод, целостное преобразование, компенсация), общие закономерности перевода общественно-политического текста, некоторые особенности языка газет.

1.2. **Задача дисциплины заключается в следующем:**

1. Научить магистров анализировать основные проблемы и трудности перевода, вызванные расхождениями в структурах таджикского и русского языков, выделять в тексте специфические явления и решать, какие приемы перевода использовать.

2. Магистры должны овладеть правилами зрительно-письменного перевода, умением правильно находить лексические и грамматические эквиваленты, умением пользоваться специальными терминологическими справочниками и словарями и, используя теоретические знания, научиться применять разнообразные способы и методы перевода, позволяющие адекватно оформлять высказывание с учетом особенностей языка – подлинника.

3. На семинарских занятиях предполагается уделить особое внимание основным лексико-грамматическим проблемам перевода: перевод фразеологических единиц, безэквивалентной лексики с использованием транслитерации, транскрибирования, калькирования и описательного перевода; трансформационный перевод с использованием грамматической перестройки и синтаксической перегруппировки.

4. Предполагается рассмотреть некоторые экстралингвистические аспекты перевода, научиться распознавать «ложных друзей» переводчика и адекватно их переводить. Особое внимание будет уделяться расхождениям в структурах таджикского и русского языков.

1.3. **В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций):**

1.1. Код 1.2. Компетенции	Результаты освоения ОПОП <i>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)</i>	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочных средств
УК-4	<b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	<b>ИУК-4.1.</b> Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.). <b>ИУК-4.2.</b> Представляет результаты академической и	Коллоквиум  Письменные задания

	взаимодействия	профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. <b>ИУК-4.3.</b> Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия. <b>ИУК-4.4.</b> Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. <b>ИУК-4.5.</b> Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации	Конспект  Презентация своих переводов
--	----------------	---	---

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

2.1. Цикл (раздел) ООП, к которому относится данная дисциплина

Курс «Теория перевода» является обязательной дисциплиной базовой части Б1.В.04 учебного плана по направлению «Филология»

При освоении данной дисциплины необходимы умения и готовность («входные» знания) обучающегося по дисциплине 1 указанной в Таблице 1. Дисциплины 2,3 относятся к группе «входных» знаний, вместе с тем изучаются параллельно с дисциплинами («входные-параллельные» знания). Теоретическими дисциплинами и практиками, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее, являются: 7.

Таблица 1.\*

	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	<i>Сравнительное литературоведение</i>	1,2	Б1.О.07
2.	<i>Современные компаративистики проблемы</i>	3	Б1.В.ДВ.03.02
3.	<i>Филологический анализ текста</i>	3	Б1.В.03
4.	<i>Теория перевода</i>	2,3	Б1.В.04
5.	<i>Педагогическая практика</i>	3	Б2.О.01(П)
6.	<i>Ознакомительная практика</i>	2	Б2.О.03(У)

7.	Научно-исследовательская работа		Б2.О.02(Н)
----	---------------------------------	--	------------

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Объем дисциплины «Теория перевода» в **3 семестре** составляет 6 зачетных единицы; всего 176 часов, из которых: лекции 8 час., практические занятия 20 час., КСР 40 час., всего часов аудиторной нагрузки 28., в том числе всего часов в интерактивной форме 2, самостоятельная работа 148 час.; экзамен 3 семестр

#### 3.1 Структура и содержание теоретической части курса

##### Содержание дисциплины «Теория перевода»

Семестр 3-ий. Лекции -8 часов

**Тема 1-2.** Буквализм, его типы и источники. Заимствование и калькирование. Сегментирование ИЯ на “лексемные” единства. Синтаксический буквализм. Искажение смысла ИЯ и нарушение норм ПЯ. Буквальный перевод на уровне морфемы. Транскрипция и транслитерация как беспереводное употребление иностранного слова. Два источника и два типа буквализма. Этимологический буквализм. “Ложные друзья переводчика.” Интернационализмы. Использование более распространенного значения слова вместо контекстуального. Перевод фразеологизма на основе значений его компонентов.

**Тема 3.** Денотативная теория перевода. Понятие денотата. Принципиальная возможность описания ситуаций знаками Ия и ПЯ. Способы преодоления расхождений в отражаемой действительности: создание новых знаков в ПЯ, подыскивание знаков близких по значению, описание денотата при помощи сочетания знаков. Роль ситуации при выборе варианта перевода. Необходимость обращения к действительности. Достоинства и недостатки денотативной теории.

**Тема 4.** Трансформационная теория перевода. Преобразование (трансформация) текста оригинала в текст перевода как основа переводческой деятельности. Трансформационная грамматика как учение, лежащее в основе трансформационной теории перевода. Понятие ядерной и трансформированной структуры. Процесс перевода в рамках трансформационной модели. Ценность и недостатки трансформационной теории.

#### 3.2. Структура и содержание практической части курса.

Практические занятия – 20 ч., КСР- 40 ч.

##### Практические занятия №1 Лексические трудности перевода – 4 часа

- 1.Переводческая транскрипция / транслитерация.
- 2.Калькирование как лексический прием перевода.
- 3.Лексико-семантические модификации.
- 4.Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики.
- 5.Передача неологизмов в переводе.
- 6.Перевод фразеологических единиц.
- 7.Морфологические преобразования в условиях сходства форм.
8. Морфологические преобразования в условиях различия форм.

9. Синтаксические преобразования на уровне словосочетаний.
10. Синтаксические преобразования на уровне предложений.
11. Стилистические приемы перевода.

Литература:

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод. Вопросы общей и частной теории перевода. М., Международные отношения, 1975.
2. Паршин А. Теория и практика перевода. - Москва, Р.Валент, 2002
3. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М, Р.Валент, 2006

### **Практические занятия №2. Классификация переводов. Адекватность и эквивалентность перевода. – 4 часа**

Дайте ответы на следующие вопросы:

1. Классификация по соотношению языка перевода и языка оригинала (внутриязыковой перевод, межъязыковой перевод).
2. Классификация по общей характеристике субъекта переводческой деятельности (традиционный, машинный перевод)
3. Классификация по характеру протекания процесса перевода
4. Классификация по функциональному типу текста оригинала.
5. Классификация по качеству (адекватный, неадекватный перевод).

#### **ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ И АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА**

1. Понятие переводческой эквивалентности. Формальная эквивалентность морфологического, лексического, синтаксического уровня..
2. Типы эквивалентности: детонативная, коннотативная, стилистическая, нормативная, коммуникативно-прагматическая.
3. Частичная и полная эквивалентность.
4. Адекватность перевода как функционально, прагматическое понятие.
5. Стратегия перевода.

**Литература:**

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод. Вопросы общей и частной теории перевода. М., Международные отношения, 1975.
2. Паршин А. Теория и практика перевода. - Москва, Р.Валент, 2002
3. Комиссаров В.Н. Общая теория перевода. М., Международные отношения, 1973.
4. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). Изд. 4-ое, перераб. и доп. Москва, Просвещение, 1982.

### **Практические занятия №3 Лексические трансформации при переводе слов с различным объемом значения: Интернациональные слова. – 4 часа**

1. Каковы причины, вызывающие лексические трансформации?
2. Какие слова входят в группу слов с различным объемом значения?
3. Что такое интернациональные слова?
4. Что они выражают?
5. Какова природа происхождения интернациональных слов?
6. Чем вызваны ошибки при переводе интернациональных слов?

**Литература:**

1. Т.Р. Левицкая, А.М. Фитерман Проблемы перевода. Москва, Международные отношения, 1976, стр.156-168.
2. Левицкая, А.М. Фитерман Пособие по переводу с английского на русский . Москва, ВШ. 1973, стр. 102.

### **Практические занятия №4 Лексические трансформации, связанные с различием в употреблении слов в таджикском и русском языках. – 4 часа**

1.Какие приёмы осуществления переводческой трансформации применяются при передаче слов в таджикском и русском языках, связанные с различием в употреблении?

2.Какие уровни языка также могут быть охвачены при применении лексических замен при переводе в таджикском и русском языках, связанные с различием в употреблении?

### Литература:

1.Т.Р. Левицкая, А.М. Фитерман Проблемы перевода. Москва, Международные отношения, 1976, стр.156-168.

2.Федоров А.В. Основы общей теории перевода. - Москва, ВШ, 1968, стр. 157-160.

### Практические занятия №5 Лексические трансформации, связанные с конкретизацией значения слов при переводе: Слова абстрактного значения; Десемантизированные слова. – 4 часа

Перевод на русский язык следующих предложений из:

Повести С.Айни «Смерть ростовщика» -. стр. 24 -25.

### Литература:

1.Т.Р. Левицкая, А.М. Фитерман Проблемы перевода. Москва, Международные отношения, 1976, стр.28-48.

2.Т.Р. Левицкая, А.М. Фитерман Проблемы перевода. Москва, ВШ, 1973, стр.109-112.

3.Я.И.Рецкер Теория перевода и переводческая практика. - Москва,Р.Валент, 2006, стр. 46-51.

№ п/п	Тема	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу магистрантов и трудоемкость (в часах)				Литература
		Лек.	Пр.	КСР	СРС	
3 семестр						
1.	Переводческие трансформации и приёмы перевода	2	4	10	32	1, 7
2.	Лексические переводческие трансформации	2	4	10	32	1, 5
3.	Грамматические переводческие трансформации	2	4	10	32	1, 5
4.	Предпереводческий и послепереводческий анализ текста	2	6	10	32	2, 6
	Итого	8	20	40	148	

#### 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся.

##### 4.1. Содержание и организация самостоятельной работы.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой дисциплины «Теория перевода», магистрам необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках по курсу, а также приведенные в учебно-методическом обеспечении самостоятельной магистров.

#### 4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине  
«Теория перевода»**

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля
1	СР-8	Определение понятия «теория перевода». Задачи теории перевода. Методы исследования.	Прочитать соответствующие разделы литературы 5,6,10, 11, 2	Опорный конспект, устное выступление
2	СР-8	Некорректность «теории непереводимости». Перевод как средство межкультурной коммуникации.	1. Прочитать раздел книги «Мировая литература» 3: 23- 32 2. Письменно ответить на вопросы 3:17-18	Опорный конспект, участие в коллоквиуме
3	СР-8	Понятие языковое посредничество	1. Ответить на вопросы 3:37,40	Проверка письменных работ Фронтальный опрос.
4	СР-8	Общелексические вопросы перевода. Основные возможности передачи слова как лексической единицы.	1. Ответить на вопросы 3:35 2. Составить тесты по фрагментам текста 3:20-33.	1. Устный опрос 2. Проверка письменных работ
5	СР -8	Типы и уровни эквивалентности. Понятие переводческой эквивалентности.	Прочитать учебник «Я.И Рецкер Теория перевода и переводческая практика. М., Р.Валент, 2006. 6:40-61	Устный опрос
6	СР-8	Лексические трансформации и их вызывающие	1. Ответить на вопросы 6:44,60. 02. - с. 152-164. ЭБС - с.20-26	

7	CP-8	Передача слов, обозначающих национально-специфические реалии. Способы перевода реалий.	1. Выписать из словаря переводческих терминов определения национальные реалии	Собеседование по теме. Опорный конспект, участие в коллоквиуме
8	CP-8	Неологизмы. Много функциональные слова	1. Ответить на вопросы 3:1-81 3:103-115	1. Собеседование по теме
9	CP-4	Лексические трансформации при переводе	2. Ответить на вопросы 3:115	2. Проверка конспектов лекций
10	CP-6	Написание рецензии на перевод стихотворения М. Лермонтова «Парус»	1. Прочитать лекционный материал. 2. Ответить на вопросы 6:86,99	1. Фронтальный опрос 2. Сообщения студентов
11	CP-8	Фразеологические средства и их перевод Перевод идиом (фразеологических сращений)	1. Прочитать лекционный материал 3:172-195 Опорный конспект, устное выступление. Участие в коллоквиуме	1. Собеседование по теме. 2. Проверка конспектов лекций
12	CP-8	Разновидности перевода в зависимости от жанрового типа переводимого материала		1. Проверка конспекта лекций 2. Устное собеседование по теме
13	CP-8	Презентация собственного литературоведческого материала		Опорный конспект, устное выступление 1. Устный опрос

14	CP-8	Таджикская детская литература С.Айни, Миршакар, Гулчехра Сулейманова, Наримон Бакозаде, Убайд Раджаб - детские поэты и писатели.(первод по выбору)		
15	CP-8	Работа над черновиком портретов. Заучивание стихов таджикских детских писателей (по выбору студентов).		Совместная работа в аудитории
16	CP -10	Презентация собственного филологического, подстрочного или художественного перевода с русского языка на русский		Совместная работа в аудитории
17	CP-8	Презентация собственного перевода стихов таджикских поэтов на русский язык (подстрочный перевод)		Совместная работа в аудитории
18	CP-8	Перевод таджикских реалий на русский язык(на примере романа С.Айни «Рабы»		Совместная работа в аудитории
Итого: 148				

## 5. Список учебной литературы и информационно методического обеспечения дисциплины «Теория перевода»

### 5.1. Основная литература

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение : учеб. пособие для студентов филол. и лингв. фак. вузов / И.С. Алексеева. – М. : Academia; Спб. : Филол. фак. СПбГУ, 2004. – 347 с. (не переиздавалась)
2. Беляева Л.Н. Автоматический (машинный) перевод / Л.Н. Беляева, М.И. Откупщикова // Прикладное языкознание. – Спб., 1996. – С. 360-388. (не переиздавалась)
3. Брагинский И.С. О западно-восточном синтезе в поэзии Пушкина.- Душанбе: 1986. 184 с. (не переиздавалась)
4. Виноградов В.С. Введение в переводоведение: Общие и лексические вопросы / В.С. Виноградов. – М. : Изд-во ИОСО РАО, 2001. – 224 с. (не переиздавалась)
5. Гак В.Г. Теория и практика перевода. / В.Г. Гак, Б.Б. Григорьев. - М. : Интердиалект, 1997. - 455 с.; 2-е изд., исправл. и доп. - М. : Интердиалект, 1999. - 455 с.; 3-е изд. - М. : Интердиалект, 2000. - 455 с.; 4-е изд. - М. : Интердиалект, 2001. - 456 с.; 5-е изд. - М. : Интердиалект, 2003. - 455 с. (не переиздавалась)
6. Гольц Т.М. Темы, сюжеты и образы таджикско-персидской литературы в русской литературе 20-30-х гг. XIXв. АКД. Душанбе: 1979.- 24с. (не переиздавалась)
7. Давронов А. Три перевода одного стихотворения. В сб.: А.С. Пушкин и Восток. Материалы Международной научной конференции, посвященной 200-летию со дня рождения А.С. Пушкина. - Душанбе: 1999. 54-62 стр. (не переиздавалась)
8. Икрами Д. Проблемы перевода русской литературы в Иране.- Душанбе: Дониш, 1988
9. Латышев Л.К. Перевод: Теория, практика и методика преподавания: Учебник для студентов перев. фак. высш. учеб. заведений / Л.К. Латышев, А.Л. Семенов. – М. : Издат. центр «Академия», 2005. – 192 с. (не переиздавалась)
10. Муллоджанова З. Стиль оригинала и перевод. - Душанбе: Дониш, 1973.- 204с. (не переиздавалась)
11. Муравьева В.Л. «Ложные друзья» переводчика. – М. : Просвещение, 1985. – 48 с. (не переиздавалась)
12. Мухторов Ш. Персидско-таджикская классическая поэзия во Франции (проблемы изучения, перевода и функционирования) - Душанбе: Дониш, 2003.- 256с. (не переиздавалась)
13. Федоров А.В. Основы общей теории перевода: лингвистические проблемы: Учеб. пособие. - 5-е изд. / А.В. Федоров. - М. : Высш. шк., 2002. – 300 с. (не переиздавалась)
14. Ельникова С.И. Основы теории и практики перевода. М., РУДН, 2005. (не переиздавалась)
15. Федоров А.В. Основы общей теории перевода: лингвистические проблемы: Учеб. пособие. - 5-е изд. / А.В. Федоров. - М. : Высш. шк., 2002. – 300 с.

### **5.2.Дополнительная литература:**

- Алексеева И.С. Профессиональное обучение переводчика. СПб, 2000.
- Бархударов Л.С. Язык и перевод. М., 1975.
- Готлиб К.Г.М. Словарь «ложных друзей переводчика». М., 1972.
- Комиссаров В.Н. Слово о переводе. М., 1973.
- Комиссаров В.П. Общая теория перевода. М.,2000.
- Комиссаров В.П. Современное переводоведение. М.,2000.
- Латышев А.К. Технология перевода. М., 2000.
- Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М., 1974.
- Федоров А.В. Основы общей теории перевода. М., 1968.
- Швейцер А.Д. Перевод и лингвистика. М., 1973.
- Mary Snell-Hornby. Handbuch Translation. Tübingen, 1998.
- Ulrich Kautz. Handbuch Didaktik des Übersetzens und des Dolmetschens. Goethe-Institut,2000.
- Галь Н. Слово живое и мертвое. Любое издание.
- Любимов Н.М. Перевод – искусство. М., 1982.
- Перевод – средство взаимного сближения народов. М., 1987.

Флорин С. Непереваемое в переводе.  
Чуковский К.И. Высокое искусство. Любое издание.

### **5.3. Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

Интерактивное обучение – метод, в котором реализуется постоянный мониторинг освоения программного материала, целенаправленный текущий контроль и взаимодействие (интерактивность) преподавателя и студента в течение всего процесса обучения. Методы активизации образовательной деятельности включают в себя:

1. Методы ИТ – применение компьютеров для доступа в Интернет, использование обучающих программ, электронные презентации лекций т.д.

2. Работа в команде – практические занятия, в которых деятельность студентов под руководством преподавателя направлена на более глубокое и наглядное раскрытие теории и практики перевода художественного произведения.

3. Ролевая игра: студент-преподаватель, преподаватель-студент.

4. Проблемное обучение, стимулирующее студентов к самостоятельной «добыче» знаний, необходимых для решения поставленной проблемы.

5. Мини-конференции на практических занятиях – сообщения, инсценировки, чтение переводов с их сравнительным анализом, просмотр дублированных на тот или иной язык художественных фильмов.

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

В преподавании дисциплины используются следующие методы:

- ✓ репродуктивный (составление конспекта лекции, конспектирование монографической литературы),
- ✓ исследовательский (анализ художественных текстов),
- ✓ интерактивный (использование мультимедийных средств обучения).

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Методические рекомендации по специальности магистратура-филолог по учебной дисциплины «Теория перевода»**

Процесс изучения дисциплины «Теория перевода» включает в себя лекции, индивидуальную и самостоятельную работу, консультации. Большое значение в процессе организации учебного процесса должно уделяться самостоятельной работе, поэтому лекции преимущественно читаются в обзорно-ориентировочном плане с выделением и разъяснением основных проблем.

Такой методический подход дает возможность студентам при работе с рекомендованной литературой уверенно ориентироваться в изучаемом материале, сосредотачивать свои усилия на уяснении основополагающих вопросов, раскрывающих природу и социальное значение государства и права как важнейших институтов общества.

Самостоятельное изучение дисциплины следует начинать с проработки программы, учебно-тематического плана и уяснения узловых вопросов темы.

При организации самостоятельной работы необходимо изучить рекомендованную литературу, конспекты лекций, записи, внесенные в тетради в процессе самостоятельной работы над различными источниками. Знания студентов оцениваются на каждом занятии, а также в процессе двух рубежных и одной итоговой аттестации.

Вопросы по текущему контролю, рубежным аттестациям, итоговой аттестации даны в приложениях.

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

## **ДИСЦИПЛИНЫ**

Имеются интерактивная доска, проектор, компьютер (аудитория 310).

Освоение программы курса «История и методология филологии» обеспечивается наличием достаточного количества основной и дополнительной литературы в библиотеке. Получение сведений о новейшей литературе возможно благодаря сети Интернет на базе читального зала библиотеки.

### **8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

*Форма итоговой аттестации- 3 семестр - экзамен.*

*Форма промежуточной аттестации (1 и 2 рубежный контроль) – письменная работа.*